



pc warm white LED
db melegfehér LED
ks teplých bielych LED
buc LED alb, lumină caldă
kom. topobelih LED dioda
LED diody, teplý bílý odstín
kom. toplo bijele LED svjetlosti



LANTERN WITH WATER MIXING, GLITTER • LÁMPÁS VÍZKEVERÉSSEL, CSILLÁMOKKAL • LAMPÁŠ SO SNEŽÍTKOM A TRBLIETKAMI • FELINAR CU LICHID SI SCLIPICI • FENJER SA VODOM I ŠLJOKICAMA • SNĚHOVÁ LUCERNA • SVJETILJKA S EFEKTOM SNIJEGA

EN INSTRUCTIONS / WARNING

Select the continuous (ON) or the repeating from switch on (6h ON/18h OFF) lighting timer.

Warnings: Do not operate the product in its packaging. • Do not connect this light strip electrically to another one. • The light chain is not suitable looping in installation. • Be careful not lead the product immediately next to flammable materials when operating. • The light sources in the product are not replaceable. At the end of the light sources lifetime, the entire product must be replaced. • The battery should be replaced by adults only. • Insert the batteries observing the polarity. • Do not use different kinds of batteries and/or used and new batteries together. • After replacing the batteries fasten the battery compartment's lid. • Remove the battery if you are not planning to use the product for an extended period of time. • If there is any liquid flown out from the battery, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth. • Immediately remove the depleted battery. • Warning! Risk of explosion in case of incorrect battery replacement! It can be replaced only with the same or a replacement type. Do not expose the batteries to direct heat radiation and sunshine. It is forbidden to open them up, to throw them into fire or to short-circuit them. Non-rechargeable batteries must not be charged. Risk of explosion! Do not insert an accumulator instead of the battery, because it provides significantly lower voltage and efficiency. • Do not weld or solder directly to the battery. • Store unused batteries in their original packaging, away from metal objects. Do not mix batteries which have already been unpacked.

The product is not a toy. Keep out of reach of children.

Only for indoor use, in a dry place.

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

H HASZNÁLATI UTASÍTÁS / FIGYELMEZTETÉS

Válassza ki a folyamatos (ON) vagy a bekapcsolásról ismétlődő (6h ON/18h OFF) világítás időzítését.

Figyelemzések: Az elemeket a csongalásban nem üzemeltesset! • Ez a fűzér nem szabad másik fűzérrel villamosan összekapcsolni. • Ez a fűzér felülfizítő szélesrére nem alkalmas. • Ugyeljen rö, hogy a termék működés közben ne kerüljön gyűlékony anyag közvetlen közelébe! • Termékben a fénysorak nem cserélhetők; a fénysorak eltárttáván végén a teljes színátadó cserélő kell. • Az elemcserét csak felnőtt végezheti! • Az elemek számlálásával ügyeljen a helyes polárisára! • Ne használjon egészütt különöző műkárjá és/vagy töltöttségi állapotú elemeket! • Elemcseré után rögzítse az elemről fedélét! • Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a termékkel! • Ha abból azonban fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítja meg az elemről! • Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt! • Figyelem! Robbanásveszély helyettelen elemcseré esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető! Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzáshoz! Tilos felhelytő, tűzbe dobni vagy rövidre zárnival! A nem teljes elemet tilos tüntetni! Robbanásveszély! Az elem helyett ne alkalmazzon akkumulátort, mert annak feszültsége és hatásfoka kisebb! • Ne hegesszen vagy forraszzen közvetlen az elemhez! • A nem használt elemet tárolja az eredeti csongalásukban és tálal fém tárgyakon. A már kicsomagolt elemet ne keverje vagy öntse össze!

A termék nem járhat, gyerek kezébe ne kerüljön!

Kizárolág százár, beltéri körlámenyek között használható!

A hulladékhoz vált berendezést elklúnihető gyűjtésre, ne dobja a háztartási hulladékba, mert a a környezetet vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés téritésmentesen átható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék általénya szakszerűtől hulladékgyűjtő helyen. Ezell. On védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdez esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előír, a gyártóra vonatkozó feladatakat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladekkiegészítőről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLÁNÍTÁSA Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkel együtt kezelni. A felhasználónak törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemet / akkukat lakóhelyre gyűjtőhelyen, vagy a kereskedelemben leadja. Igaz biztosított, hogy az elemek / akkuk könyezetkímélő módon legyenek ártalmatlanná!

Gyártó: SÓMOGYI ELEKTRONIC® • H - 9027 • Győr, Gesztenyefű út 3. • www.somogyi.hu • Származási hely: Kina

SK NÁVOD NA POŽIETIE / UPOROBENIA

Nastavte priebežné svetlo (ON) alebo časovač (6h ON/18h OFF) svietenia.

Upozornenia: Neprispôsajte refazenie na napájanie, ak je v obale, ktorý nie je prispôsobený na predvádzanie! • Tento refazer nie je vhodný na súreniu zapojenia! • Tenzo refazer je nie je spopojiteľny s iným refazrom. • Doprave ho, aby sa refazer počas prevádzky nedostal do blízkosti horľavých materiálov! • Ziarovky v refazci sú nevymeniteľné; po skončení životnosti žiarovky treba vymeniť celý výrobok. • Výmenu batérie môže prebiehať len dospelá osoba! • Pri výmene batérie držajte na správnu polaritu! • Používajte len batérie rovnakých hodnot a rovnakých známkach! • Po výmene batérie upnite kryt západku na batériu! • Keď výrobok dlhši čas nepoužívate, odstráňte z neho batériu! • Keď z nich vytiekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batériu! • Vybitú batériu ihneď odstráňte z prístroja! • Pozor! V prípade nespravnej výmeny batérie hrozí nebezpečnosť výbuchu! • Batériu nahradte iba rovnakým alebo náhradným typom! • Batérie nevystavujte priamemu tepelnému a slnečnému žiareniu! • Batérie je zakázané otvoriť, vhodi do ohňa alebo skravat! • Nemabeniteľne batérie je zakázané nabíjať! • Nebezpečnost výbuchu! Nepoužívajte akumulátory namiesto batérií, má čiščie napätie aj účinnost! • Nezvárajte alebo nespájkujte priamo na batériu! • Nepoužité batérie skladujte v ich originálnom balení a držte ďalej od kovových predmetov! • Nemiešajte rozbalené batérie!

Výrobok nie je hráčka, nepriate ho ruk deťom!

Len na vnitromné použitie!

Výrobok nevyhuzduje do bežného domového odpadu, separujte oddelenie, lebo môže obsahovať súčasťky nebezpečné na životné prostredie alebo ho na ľudskej zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdravá, respektíve v predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaobrájajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudske a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Vás predajca alebo miestna organizácia zaobrájajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATERIÍ A AKUMULÁTOROV Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudu okolo Vás a Vaše zdravie.

Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o. • Gúsky rad 3, 945 01 Komárom, SK • Tel.: +421/035 7902400 • www.somogyi.sk • Krajiná pôvod:

Cína

RO MOD DE UTILIZARE / ATENȚIONĂRI

Selectați iluminarea continuă (ON) sau cea cu temporizare repetativă (6h ON/18h OFF).

Atenționări: Produsul nu se pune în funcție în ambalaj! • Această ghîrlăndă nu poate fi conectată electric cu altă ghîrlăndă! • Această ghîrlăndă nu este adecvată pentru montaj în serie. • Asigurați-vă, ca în timpul funcționării produsul să nu fie în imediata apropiere a unor materiale inflamabile! • În acest produs sursele de lumină nu pot fi schimbată; la sfîrșitul duratei de viață a sursei de lumină, trebuie schimbată înregul produs. • Schimbarea bateriilor poate fi efectuată numai de către adulți! • La inserarea bateriilor aveți grijă să fie cu polaritate corectă! • Nu utilizați baterii cu marcajul și/sau cu stare de încărcare diferită! • După schimbarea bateriilor fixați carcasa supruntilor de baterii! • Dacă nu veți folosi produsul o perioadă mai lungă, îndepărtați bateriile! • Dacă lichidul din baterii s-a scurs, folosiind mănuși de protecție ștergeți supruntilul de baterii cu o lăvătă uscată! • Îndepărtați imediat bateriile descarcate! • Atenție! Pericol de explozie la schimbarea eronată a bateriilor! Se poate schimba doar cu model identic sau similar cu cel original! Nu expuneți bateriile la radiatorii direcțe solare și termice! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scufundarea! Este interzisă încărcarea bateriilor care nu se pot încărca! Nu utilizați acumulatori în locuri lăzii doare tensiunea și eficiența acestora este mai mică! • Nu sudați sau lipiți direct de baterie! • Depozitați bateriile nefolosite în ambalajul lor și departe de obiecte metalice. Nu amestecați baterile despachetate și nu le depozitați la vrac!

Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemnă copiilor!

Produsul poate fi pus în funcție numai în interior, mediu uscat!

Colectați în mod separat echipamentul devenit deuseu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deuseu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toti distributorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luati legătură cu organizația locală de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligația prevederilor legale privind producătorii și suportam cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR / ACUMULATORILOR Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratati împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzat sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

Distributor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L. • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 408 488, Fax: +40 264 408 489 • www.somogyi.ro • Jara de origine: China

SRB UPUTSTVO ZA UPOTREBU / NAPOMENA

Odaberite konstantno osvetljavanje (ON) ili tajmerski rad od trenutka aktiviranja (6h ON/18h OFF).

Napomena: Proizvod ne uključuje dok je u ambalaži! • Zabranjeno povezivanje sa drugim dekorativnim svetlima! • Ovaj svetleć niz se ne sma povezivati sa drugim nivoima. • Obrišite pažnju da u toku rada proizvod ne bude u blizini zapaljivih materijala! • Izvor svetlosti nije zamjenjiva! Nakon isteka radnog veka, mora se menjati čitav proizvod. • Zamenu baterije treba da radi odrasla osoba! • Proljekom zamene baterija, obratite pažnju na polaritet! • Baterije koje se postavljaju, treba da su istog tipa i stanja! • Nakon zamene baterije, fiksirajte poklopac! • Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, izvadite bateriju! • Ako iz baterija slučajno isciši kiselina, obuci zaštite rukavice i kromp očistite ležiste baterije! • Praznu bateriju odmah izvadite iz uređaja! • Pažnja! Nepropisno postavljanje baterija može da prouzrokuje eksploziju! Prilikom zamene baterije koristite identične originalne! • Baterije ne izlagajte toplosti i direktnom sunčevu! Baterije je zabranjeno rastaviti, bacati u vatru ili ih kratko spojati! Neupotrebne baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije! Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto im se napon i kapacitet znatno razlikuju od baterija! • Nemojte direktno da varite ili natisni na bateriju! • Nekorištenje baterije skladišti u originalnoj ambalaži, držite ih dalje od metalnih predmeta. Već otpakovane baterije ne mešajte!

Ovaj proizvod je predviđen za upotrebu u suvim zatvorenim prostorijama!

Ovaj proizvod je predviđen za upotrebu u suvim zatvorenim prostorijama!

Uredaje kojima je istekao radni vek se sakupljaјe posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to ošteteće životnu sredinu i može da narasiči zdravje ljudi i životinju! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati u određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema vašem propisu prihvatajmo i nosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA Istrošeni akumulatori i baterije ne smiju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se možeštiti okolinu, obezbeđiti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

Uvoznička SRB: ELEMENTA d.o.o. • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvodac: Somogyi Elektronic Kft.

CZ NÁVOD K POUŽITÍ / UPOMÍNKOVÁNÍ

Zvolte trvalé (ON) alebo napužnávanie (6h ON/18h OFF) podsvietenia.

Upozornění: Produkt nikdy neuvedějte do provozu v balení! • Je zakázáno tento světelný řetěz elektricky propojovat s jiným řetězem. • Tento světelný řetěz není vhodný k sítovému zapojení! • Dbejte, aby se produkt během používání nedostal do bezprostřední blízkosti horlavých látek! • Světelné zdroje nelze ve výrobku vyměňovat; po skončení životnosti světelného zdroje je nutno vyměnit celý výrobek. • Výměnu baterií smí provádět pouze dospělá osoba! • Při vkládání baterií obdržíte na správnou polaritu! • Nikdy nepoužívejte současně baterie různých značek a/nebo baterie s různým stupněm napětí! • Po vyměně baterií připevněte kryt schránky na baterii! • Pokud nebudete výrobek delší dobu používat, vyměňte baterii! • Pokud je výrobek delší dobu v kufříku, násadte si ochranné rukavice a vyčistěte bateriový prostor svým hadříkem! • Vyměňte baterii, jakmile je vybitá! • Upozornění! Při nesprávné výměně baterie hrozí nebezpečí výbuchu! Nahrazujte pouze stejným nebo ekvivalentním typem! Nevystavujte baterii účinkům přímého tepla nebo slunečního záření. Neotevřejte, nevňahujte do ohně ani nezkratujte! Nejedlé baterie je zakázané nabíjet! Nebezpečí výbuchu! Nepoužívejte místo baterií nabíjecí baterie, protože napětí a výdrž je menší! • Nesvařujte ani neprajejte přímo k baterii! • Neupoužívejte baterie skladujte je v jejich původním obalu a mimo kovové předměty. • Nejvýdatnější baterie nemíchte ani neskladujte v nich skladujte!

Výrobek není hračka, nedávejte do rukou dětem!

Určeno výhradně k používání v suchých interiérech!

Přistroje, který již nebudete používat, shromažďujte výšlař a tyto nevhadujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepoužívejte neupoužitelné přístroje může zdátce odvezdat v místě distribuce, respektive v všechny takové distributoru, kteří se zabývají prodejem elektronického odpadu. Tak chránite životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Ulohy předepsané příslušnými právními předpisy týkají se využívání a nesmesi se na využívání vykonáváme a nesmesi se v titulu společně případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORU S bateriemi / akumulátore se nesmí nakládaj ako s běžným domovním odpadem. Zákonom povinnost' užívateľa je odvezdáni upotrebených baterií / akumulátorov na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tim je zajištěno zneskodnění zbytku baterií / akumulátoru ekologickým způsobem.

HR UPUTA ZA UPORABU / UPOROBENIA

Odaberite kontinuirani (UKLJUČENO) ili ponavljajući od uklojučivanja (6h ON / 18h OFF) timer-a osvetljjenja.

Upozorenje: Proizvod se ne smije koristiti u ambalaži! • Ovaj vjenec se ne smije električno povezati s drugim vijencem. • Ovaj vjenec nije pogoden za kružno povezivanje. • Pazite da proizvod tijekom funkcioniраnja ne dođe u neposrednu blizinu zapaljivih tvari! • Izvor svjetlosti u proizvodu se ne mogu mijenjati! Po završetku rada, proizvod se mora zamijeniti. • Zamjenu baterija mogu vršiti isključivo odrasle osobe! • Kod postavljanja baterija napravite kriptolock spremnika za bateriju! • Izvadite bateriju ažidate je različiti marki i/ili stupnja napunjenošću! • Nakon zamjene baterija fiksirajte poklopac spremnika za bateriju! • Izvadite bateriju tvarni vři stupnji žarištu! • Izvadite bateriju odmah nakon što se potroši. • Upozorenje! Opasnost od eksplozije u slučaju nepravilne zamjene baterije. To se može učiniti samo istom ili zamjenskim tipom baterije. Ne izlaze je izvornom toplošinskom zračenju s sunčevom svjetlom. Zabranjeno je otvaranje baterije, bacanje u vatru ili kratko spajanje. Baterije koje se ne mogu puniti ne smiju se puniti. Rizik od eksplozije! Ne stavljajte akumulatorske baterije umjesto baterija jer imaju znatno niži napon i učinkovitost. • Ne zavarujte niti lemiti direktno na bateriju! • Neiskoristene baterije čuvajte u originalnom pakiranju, daleko od metalnih predmeta. Ne miješajte baterije koje su već otpakirane.

• Proizvod nije igračka, stoga ne smije dospijeti u ruke djeci!

Može se koristiti samo u suhim okolinstvu i zatvorenim prostorijama!

Uredaji koji se odlazu u otpad se trebaju izdvojiti prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravje! Koristeni ili uredaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja u istoj karakteristici i funkciji.

Mogu se odložiti i na deponijama kojih su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štitite Vaš okoliš, Vaše i zdravje drugih ljudi. Okoliško imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prinuđavamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškovе koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJE, AKUMULATORA Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obvezan koristiti i ispraznjene baterije i akumulatore dostaviti na deponiju za otpad ili ih odnijeti do njihovog proizvođača. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

Uvoznička HR: DIGITALIS d.o.o. • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr

Uvoznička BIH: DIGITALIS d.o.o. • M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba

Zemlja podrijetla: Kina • Proizvodac: Somogyi Elektronic Kft, Gesztenyefu út 3, 9027 Győr, Mađarska



SOMOGYI ELEKTRONIC®
since 1981

LTN 15

3 x 1,5 V (AA)